

9th Media for All International Conference

Universitat Autònoma de Barcelona

27-29 January 2021 (online)

SESSION 20. DUBBING AND VOICE-OVER

Chair: Gian Maria Greco (Universitat Autònoma de Barcelona, Universidade de Vigo & POIESIS)

"Netflix's bet on English dubbing: turning quantity into quality?"

Sofía Sánchez-Mompeán (University of Murcia)

VIDEO PRESENTATION: <https://youtu.be/ygf1ZHwtFFc>

"Amateur dubbing and humour to promote wellbeing. An innovative project for hospitalized children and adolescents"

Margherita Dore (Sapienza University of Rome)

Laura Vagnoli (Paediatric Hospital Psychology Unit, AOU Meyer)

Francesca Addarii (Paediatric Hospital Psychology Unit, AOU Meyer)

Elena Amore (Paediatric Hospital Psychology Unit, AOU Meyer)

VIDEO PRESENTATION: <https://youtu.be/aNEFppOgQKw>

"Reinas unidas, jamás serán vencidas". Characterisation of drag queens in the Spanish voice-over of RuPaul's Drag Race"

Davide Passa (Sapienza University of Rome)

VIDEO PRESENTATION: <https://youtu.be/PYUCyz8QEz8>

“Overcoming challenges to accuracy in news voiceover translation in Japan’s international English-language TV broadcasts”

David Heath (Kanto Gakuin University)

Rodrigue Belmonte (Television director and producer)

Stephen Crabbe (University of Portsmouth)

VIDEO PRESENTATION: <https://youtu.be/N0jT6Aqh1yY>